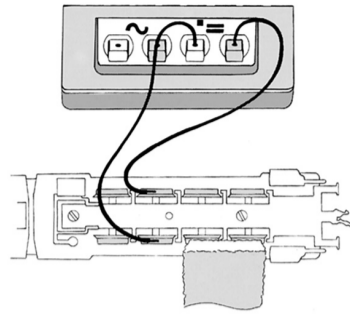


Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder **Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand drehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.



FLEISCHMANN

N

FLEISCHMANN 723101



4 005575 112673

Betriebsanleitung Innenseitig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur

Neuheit 2014

Verpackung aufbewahren! - Retain carton! - Gardez l'emballage s.v.p.! - Verpakking bewaren! - Ritenere l'imballaggio! - Conserve el embalaje! - Gem indpakningen!

01/ 0433-723101
ND 10/2014



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 HEILSBRONN, GERMANY
www.fleischmann.de



14 V...



FLEISCHMANN 723101

N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN

N



Ölen: Geölt werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Lok öffnen:

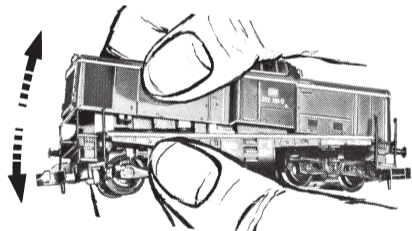
Gehäuse seitlich zusammendrücken und abnehmen.

open the loco:

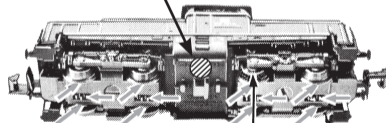
Gently press sides of housing and lift off.

ouvrir loco:

Pressez légèrement aux côtés latéraux de la carrosserie et soulevez.



An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942701** eingebaut werden.
The indicated point can be used for locating the switching magnet 942701.
L'aimant permanent 942701 peut être monté à l'endroit indiqué.



00547001

Ersatzhaftreifen
Spare friction tyres
Bandages de rechange

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

Ein Öffnen der Lok ist nur nötig zum Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager.

One only needs to open the locomotive to replace bulbs, carbon brushes and to oil the motor.

Le démontage de la locomotive est seulement nécessaire pour le remplacement des ampoules et des balais ainsi pour le graissage du moteur.

6518

Ersatzschleifkohle
Spare brushes
Balais de rechange



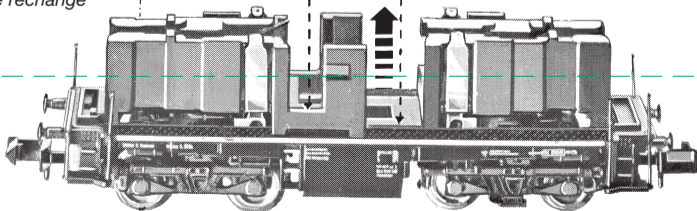
00006535

Ersatzglühlampe
Spare bulb
Lampe de rechange



00507230

Ersatzmotor
Replacement motor
Moteur de rechange



Betriebsspannung 4-14 V =
Normal voltage 4-14 V =
Tension de service 4-14 V =

Achtung: Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.

Note: The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.

Attention : Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.

Kupplungstausch

Exchange coupling

Changement de attelages

STANDARD
9521



PROFI
9541



- Mittels kleinem Schraubenzieher **Drehgestellrahmen** abschrauben.
- Haltenasen an der Kupplungskammer abspreizen. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.
- Using a small screwdriver screw off the **bogie frame**.
- Spread retainer clips at the coupling chamber. Remove coupling, take care not to damage the flat spring.
- Dévissez le **cadre de bogie** au moyen d'un petit tournevis.
- Déformez les clips de retenue situé à la chambre d'attelage. Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.

- Neue Kupplung seitenrichtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfedern achten.
- Drehgestellrahmen** wieder einstecken und fest einrasten und anschrauben.
- Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.
- Replace the **bogie frame**, clipping it firmly into place and screw on.
- Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames soit en bonne place.
- Engagez et poussez jusqu'à butée et revissez le **cadre de bogie**.